

Multi-Item-Skala zu Projekt:

European Working Conditions Survey (EWCS)

Fragetext:

Insgesamt gesehen, ist Ihr Arbeitstempo abhängig ...

Antwortkategorien:

Ja

Nein

Trifft nicht zu

Befund zur Multi-Item-Skala:

In Frage 50 wurde nur Punkt C untersucht, um zu verstehen, an welche Arten von Produktions- oder Leistungszielen die Befragten bei der Beantwortung dieses Punktes dachten.

Im Vereinigten Königreich beantworteten Selbständige und Angestellte diese Frage unterschiedlich. Etwa die Hälfte aller Arbeitnehmer stimmt zu, dass das Tempo ihrer Arbeit von numerischen Produktions- oder Leistungszielen abhängt, während ein Drittel dies nicht zutrifft und 15 % meinen, dass dieser Punkt für sie nicht zutrifft. Im Gegensatz dazu beantworten bei den Selbständigen im Vereinigten Königreich nur 13% diese Frage mit Ja, während die Hälfte der Befragten mit Nein antwortet und ein Drittel der Meinung ist, dass dieser Punkt für sie nicht zutrifft.

In Deutschland und Polen hingegen sind stabile 15-20% aller Befragten der Meinung, dass diese Aussage für sie nicht zutrifft, und zwar sowohl für Arbeitnehmer als auch für Selbständige.

Empfehlungen zur Multi-Item-Skala:

Frage: Keine Änderungen empfohlen.

Antwortkategorien: Keine Änderungen empfohlen.

Eingesetzte kognitive Technik/en:

Specific Probing.

Alle Items zur Frage(Fragetext):

Insgesamt gesehen, ist Ihr Arbeitstempo abhängig ...

-> die getesteten Items:

Itemtext:

C. von vorgegebenen Produktions- oder Leistungszielen

Empfehlungen:

Der Begriff "numerische Produktionsziele oder Leistungsziele" wird in den getesteten Sprachen nicht einheitlich übersetzt. Daher können Unterschiede in den Antworten auf Unterschiede in der Übersetzung zurückzuführen sein. Professionelle Translatoren sollten sich damit im Detail befassen. Dann sollte den Befragten unabhängig von der Übersetzung eine klare Definition des Begriffs gegeben werden, um ihnen die Entscheidung zu erleichtern, ob die Aussage auf sie zutrifft oder nicht. Gegenwärtig scheinen klare Fälle wie z.B. verkaufsbezogene Ziele von den meisten Befragten richtig beantwortet zu werden. Die Fristen scheinen bereits weniger klar zu sein, und andere Ziele werden nach dem Verständnis der einzelnen Befragten sortiert.

Befund zum Item:

In Deutschland stimmen die Arbeitnehmer eher zu, dass ihre Arbeit von Produktions- und Leistungszielen abhängt, als dass sie anderer Meinung sind; bei den Selbständigen ist das Gegenteil der Fall. In Polen geben abhängig Beschäftigte und Selbständige identische Antworten auf diese Frage, wobei mehr als die Hälfte aller Befragten zustimmen, dass dies der Fall ist.

Die Art der von den Befragten genannten Ziele kann in mehrere unterschiedliche Kategorien unterteilt werden (siehe Tabelle 2). Die Einhaltung von Fristen oder ein bestimmtes erforderliches Arbeitstempo werden von 20% (n=31) der Befragten genannt, die mit Ja antworteten - dies wird von Selbständigen etwas häufiger genannt als von Angestellten. Verkaufsbezogene Ziele werden von 14% genannt (n=22). Andere numerische Ziele, wie Produktionszahlen, Aufträge oder allgemeine KPIs werden von 29% (n=45) genannt -

diese werden mit größerer Wahrscheinlichkeit von den Angestellten genannt. Aber auch allgemeine Ziele, wie "die Arbeit erledigen" und andere Ziele, die nicht unbedingt als numerisch bezeichnet werden können, werden von 32% (n=50) der Befragten genannt.

Die Unterschiede im Antwortverhalten können eine Folge der Übersetzung sein. Der englische Fragebogen spricht von "numerischen" Zielen - die polnische Übersetzung von "quantitativen" Zielen und die deutsche von "gesetzten" oder "vordefinierten" Zielen. Dementsprechend nannten deutsche und polnische Befragte als Antwort auf die Probingfragen weitere Beispiele für "targets" (Anzahl der genannten Beispiele: UK 39; DE 54; PL 55).

Beispiele für Fristen / arbeitstempobezogene numerische Ziele:

- "*Ich muss Fristen einhalten.*" (R13UK, Selbständiger)
- "*Pünktlich ernten und liefern.*" (R315PL, Selbständiger)
- "*Ich muss mich an Fristen halten, egal ob sie vom Gesetz oder vom Kunden gefordert werden.*" (R371DE, Selbständiger)
- "*Anrufbearbeitungszeiten.*" (R83UK, Angestellter)

Beispiele für verkaufs- und umsatzbezogene Ziele:

- "*Umsatzziele.*" (R71UK, Mitarbeiter)
- "*Kommissionen.*" (R378UK, Angestellter)
- "*Verantwortung für die Einnahmen.*" (R325DE, Selbständiger)

Beispiele für andere numerische Ziele:

- "*Eine Fabrik, in der wir am Fließband arbeiten.*" (R367DE, Angestellter)
- "*Erfüllung der Caseload-Ziele.*" (R247UK, Angestellter)
- "*Die Menge der Bestellungen und Reparaturen.*" (R594PL, Selbständiger)

Beispiele für andere Ziele:

- "*Sich um die Kunden kümmern.*" (R85PL, Angestellter)
- "*Meinen Kunden bei Laune halten.*" (R232UK, Selbständiger)
- "*Fertigstellung der Software, die ich entwickle.*" (R352DE, Selbständiger)

Mehrere Befragte, die mit "nein" oder "nicht zutreffend" antworten, geben jedoch an, dass sie keine numerischen oder Produktionsziele haben, weil sie keine Produkte herstellen oder nicht für den Verkauf verantwortlich sind:

- "*Ich arbeite nicht an einem Fließband.*" (R1199PL, Selbständiger)
- "*Verkaufsziele - nicht anwendbar.*" (R187UK, Selbständiger)

Thema der Frage:

Arbeit & Beruf/ Arbeitssituation & Berufstätigkeit

Konstrukt:

Arbeitsintensität

Itemtext:

D. Generell hat meine Firma mehr als einen Kunden oder Klienten.

Empfehlungen:

Die Übersetzung von Punkt D sollte ebenfalls von professionellen Übersetzern überprüft werden.

Befund zum Item:

-

Thema der Frage:

Arbeit & Beruf/ Arbeitssituation & Berufstätigkeit

Konstrukt:

Arbeitsintensität

-> die nicht getesteten Items:

Itemtext:

A. von der Arbeit der Kollegen?

Thema der Frage:

Arbeit & Beruf/ Arbeitssituation & Berufstätigkeit

Konstrukt:

Arbeitsintensität

Itemtext:

B. von direkten Anforderungen von Personen wie z. B. Kunden, Fahrgästen, Schülern/Studenten, Patienten usw.?

Thema der Frage:

Arbeit & Beruf/ Arbeitssituation & Berufstätigkeit

Konstrukt:

Arbeitsintensität

Itemtext:

E. von der direkten Kontrolle Ihres Vorgesetzten?

Thema der Frage:

Arbeit & Beruf/ Arbeitssituation & Berufstätigkeit

Konstrukt:

Arbeitsintensität